

EXAMEN DE EGRESO DE LA PREPARATORIA DE CALIFORNIA (CAHSEE)

## Information for Parents and Guardians for the 2012–13 School Year (Brochure)

### Información para padres de familia y tutores para el año escolar 2012-13

#### Información para padres de familia y tutores

Preparado por el Departamento de Educación de California  
Julio de 2012

#### ¿Qué es el CAHSEE?

La ley estatal permitió la creación del Examen de Egreso de la Preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE) en 1999.

Todos los estudiantes de las escuelas públicas de California, excepto los estudiantes elegibles con discapacidades\*, deben aprobar el CAHSEE para recibir un diploma de la preparatoria. Los estudiantes deben satisfacer asimismo requisitos estatales y locales.

El principal propósito del CAHSEE es asegurarse de que los estudiantes que se gradúan de la preparatoria puedan demostrar que están al nivel de grado de los estándares de contenido académico de California. Los estándares de contenido académico del CAHSEE incluyen lectura, escritura, y matemáticas. Los estándares describen lo que los estudiantes deben saber y poder hacer en cada nivel de grado desde kindergarten hasta el grado doce.

#### ¿Qué materias cubre el CAHSEE?

El examen consta de dos partes. La primera parte incluye estándares de contenido académico de lectoescritura en inglés (lectura y escritura) hasta el grado diez.

La sección de lectura cubre:

- Vocabulario
- Comprensión de lectura informativa
- Comentario y análisis literarios

La sección de escritura cubre:

- Estrategias de expresión escrita
- Aplicaciones de expresión escrita
- Convenciones orales y escritas del inglés

La otra parte del CAHSEE trata sobre los estándares de contenido académico de California con relación a las matemáticas en los grados seis y siete, y Álgebra I, incluido lo siguiente:

- Estadística, análisis de datos y probabilidad
- Conocimientos de numeración
- Medidas y geometría
- Álgebra y funciones
- Razonamiento matemático
- Álgebra I

Los estudiantes deben demostrar destrezas de cómputo y una base de conocimientos en aritmética, incluido el uso de decimales, fracciones y porcentajes.

### **¿Qué tipo de preguntas se hacen en el CAHSEE?**

La parte de lectoescritura en inglés del CAHSEE incluye preguntas de opción múltiple y una tarea de expresión escrita (ensayo). La parte de matemáticas incluye solamente preguntas de opción múltiple. Todas las preguntas del examen son en inglés.

### **¿Cuándo se administra el CAHSEE?**

El CAHSEE se administra en la escuela durante el horario normal de clases en fechas elegidas por el distrito escolar y aprobadas por el Superintendente Estatal de Instrucción Pública. La parte de lectoescritura en inglés se administra el primer día del examen. La parte de matemáticas se administra el segundo día. Todos los estudiantes deben tomar el CAHSEE por primera vez en el grado diez.

Se requiere una calificación de escala (*scale score*) de 350 puntos o más en cada parte del CAHSEE para aprobar el examen. No es necesario que los estudiantes aprueben ambas partes del CAHSEE durante la misma administración del examen. Los estudiantes que no aprueben una o ambas partes en el grado diez tendrán oportunidades adicionales en el grado once y en el grado doce, en caso necesario. Los estudiantes que no hayan aprobado una o ambas partes para el término del grado doce podrán comunicarse con su escuela o distrito escolar para preguntar acerca de las opciones a su disposición.

### **¿Cuándo reciben los padres de familia o tutores los resultados de su hijo/a?**

En un plazo de ocho semanas, los distritos escolares recibirán los reportes del CAHSEE para padres de familia y estudiantes. El distrito escolar enviará una copia a los padres de familia o tutores del estudiante y archivará la otra copia en el expediente permanente del alumno.

### **¿Se garantiza que un estudiante recibirá un diploma de la preparatoria si aprueba el CAHSEE?**

No. Aprobar el CAHSEE no es más que un requisito para graduarse de la preparatoria. Los estudiantes deben satisfacer asimismo todos los demás requisitos estatales y locales para recibir un diploma.

### **¿Cómo pueden los padres de familia o tutores ayudar a su hijo/a a prepararse para el CAHSEE?**

La mejor preparación para el CAHSEE es una buena instrucción. Los padres de familia o tutores deberían hablar con los profesores o con el director de la escuela de su hijo/a acerca de los estándares de contenido académico de lectoescritura en inglés y de matemáticas que se enseñan en la escuela. El Departamento de Educación de California (CDE) ha dispuesto ejemplos de preguntas del examen CAHSEE y guías de estudio para el CAHSEE. Se pueden usar para ayudar a los estudiantes, padres de familia y tutores a prepararse para el CAHSEE. Estos materiales se pueden encontrar en inglés la página Web de recursos del programa CAHSEE del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/resources.asp>.

Es posible que algunos niños necesiten ayuda adicional para aprobar el CAHSEE. Los padres de familia o tutores deberían preguntar a los oficiales de la escuela acerca de las oportunidades adicionales de aprendizaje que proporciona la escuela.

### **¿Tienen que aprobar el CAHSEE los estudiantes con discapacidades?**

Los estudiantes elegibles con discapacidades están exentos\* de aprobar el CAHSEE (Sección 60852.3 del *Código de Educación de California [EC]*). Para ser elegible, un estudiante debe tener un programa de educación individualizado (conocido en inglés como IEP) o un plan de la Sección 504. El IEP o el plan deben asimismo mostrar que el estudiante ha cumplido o cumplirá todos los demás requisitos locales o estatales para obtener un diploma de la preparatoria después del 1 de julio de 2009.

### **¿Qué se hace para asistir a los estudiantes con discapacidades al tomar el CAHSEE?**

Se debe permitir que los estudiantes con discapacidades usen una adaptación o modificación si éstas forman parte de su IEP o plan de la Sección 504. El IEP o el plan deben especificar que estas adaptaciones o modificaciones pueden usarse en el CAHSEE, pruebas estandarizadas o durante la instrucción o las evaluaciones en el salón de clase.

En la red del Internet podrá obtener más información sobre exenciones (*exemptions*), adaptaciones, modificaciones, el proceso simplificado para prescindir del requisito (*waiver*) del CAHSEE, y el proceso local para prescindir del requisito para estudiantes elegibles con discapacidades. Puede visitar la página Web en inglés de CAHSEE del CDE Estudiantes con discapacidades – Exenciones y prescindir del requisito del CAHSEE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/cahseewaiversexempt.asp>.

### **¿Qué se hace para asistir a los estudiantes de inglés como segunda lengua que van a tomar el CAHSEE?**

A los estudiantes del inglés como segunda lengua se les debe permitir tomar el CAHSEE con ciertas variaciones si se usan regularmente en el salón de clase. Por ejemplo, se debe permitir a los estudiantes del inglés como segunda lengua escuchar las instrucciones del examen en su lengua materna o usar un glosario de traducciones.

Los estudiantes de inglés como segunda lengua están obligados a tomar el CAHSEE en el grado diez junto con todos los demás estudiantes del grado diez. Durante los

primeros 24 meses en una escuela de California, los estudiantes de inglés como segunda lengua deben recibir seis meses de instrucción en lectura, escritura y comprensión en inglés (Sección 60852 del *EC*). Durante este período siguen obligados a tomar el CAHSEE. Todos los estudiantes tienen que aprobar el CAHSEE en inglés para recibir su diploma de la preparatoria.

Si necesita más información...  
Visite la página Web de CAHSEE del  
CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/>  
o  
comuníquese con los profesores, director  
de escuela o consejero de su hijo/a.

- \* La Sección 60852.3 del *EC* establece que la exención durará hasta que la Mesa Directiva Estatal de la Educación de California (conocida en inglés como SBE) implemente un medio alternativo para satisfacer el requisito del CAHSEE. La Oficina de Derecho Administrativo (conocida en inglés como OAL) y la SBE aprobaron medidas regulatorias de emergencia para prolongar la fecha límite de implementación para un medio alternativo al CAHSEE hasta el 25 de septiembre de 2012. Si la SBE y OAL adoptan las regulaciones permanentes, la exención prolongaría la fecha límite de implementación hasta el 1 de enero de 2013. Encontrará información en inglés sobre la situación actual de la exención en la página Web del CDE Estudiantes con discapacidades – Exenciones y prescindir del requisito del CAHSEE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/cahseewaiversexempt.asp>. En esta página Web también se incluye información sobre el proceso simplificado para prescindir del requisito del CAHSEE para estudiantes elegibles con discapacidades y el proceso local para rescindir del requisito.